

Notat

Dato: 13. november 2018

Administrationens bemærkninger til medlemsforslaget

Det administrative høringssvar

Da ministeriet sendte forslaget om tolkegebyret i høring, havde Region Hovedstadens administration en række bemærkninger til ministeriet med de udfordringer, som lovgivningen ville medføre for både patienter, sundhedspersoner og administration. (Se bilag 2 til medlemsforslaget)

Det blev blandt andet anført, at gebyret ville kunne udløse en konflikt mellem behandler og patient. Særligt i psykiatrien vil tolkegebyret kunne blive problematisk, idet samtale her er eneste behandlingsredskab. Med nødvendigheden af en tolk, vil det blive meget dyrt at være psykiatrisk patient, fordi der ofte vil være tale om langvarige forløb med betydelige udgifter til følge. Samtidig er der en overhængende risiko for afbrudte behandlingsforløb, patienter med ringere livskvalitet og genindlæggelser. De samme problematikker gælder vores kroniske patienter. Som høringssvaret beskriver, vil det føre til ulighed i sundhed og sætte sårbare patienter i en dårligere situation.

Selvom det fremgår af bestemmelserne af loven, at opkrævning af tolkegebyret er en administrativ opgave, og at det ikke er lægens forpligtelse at oplyse patienten om gebyret, så vil problemerne alligevel ofte lande i relationen mellem patienten og lægen.

Det er alene lægens beslutning, om der er behov for en tolk, og patienten kan ikke frabede sig tolken, fordi patienten ikke kan eller vil betale for tolkningen. Lægerne vil i nogle tilfælde være af den opfattelse, at det kan være et brud på fortroligheden i behandler-patientrelationen, hvis lægen ikke informerer patienten om gebyret. At det altså vil være skadeligt for den videre behandlingsrelation, hvis det ikke nævnes.

Lægen kan ligeledes blive konfronteret med patienter, som ikke vil deltage i behandlingen, hvis der er en tolk til stede, fordi patienten ikke kan eller vil betale herfor. Dette kan medføre, at patienter ikke lader sig behandle og forlader behandlingen, eller at patienten ikke vil samarbejde til gennemførsel af behandlingen, hvis tolken er til stede. Lægen må som konsekvens heraf afbryde behandlingsforløbet, fordi det ikke er lægefagligt forsvarligt at behandle videre uden patienten forstår den information, der gives.

Patienterne har ifølge reglerne mulighed for at medbringe egen tolk til behandlingen, og på den måde kan de undgå at betale gebyret. Men det er stadigvæk lægens ansvar at sikre, at tolken har de nødvendige sproglige kvalifikationer. Bekendtgørelsen sikrer her, at man ikke kan bruge børn som tolk - og der er regionale retningslinjer for, hvornår man kan bruge en pårørende som tolk i forhold til, om der skal gives enkle instrukser eller alvorlige diagnoser, prognoser eller resultater.

Der henvises i øvrigt også til svar på politikerspørgsmål 057-18. (Se bilag 1 til medlemsforslaget)

Administration af ordningen i dag

Regionen kan i følge bekendtgørelsen bede om en lægeerklæring fra patienten i forbindelse med vurderingen af, om patienten opfylder undtagelsesbestemmelsen. Bestemmelsen som beskriver, at patienten som følge af nedsat fysisk eller psykisk funktionsevne midlertidigt eller varigt har mistet evnen til at tilegne sig henholdsvis oppebære og anvende tilegnede danskkundskaber.

I Region Hovedstaden er det besluttet, at regionen skal modtage en lægelig udtalelse, enten fra den praktiserende (special-)læge eller fra den læge, der varetager patientens behandling på hospitalet. Administrationen lægger således ikke vægt på, om det tydeligt fremgår, at der er tale om en lægeerklæring. Det afgørende er, om der modtages en lægelig udtalelse, hvori der er foretaget en konkret vurdering af, at patienten ikke er i stand til at henholdsvis oppebære eller tilegne sig danskkundskaber som følge af en fysisk eller psykisk sygdom. Her skal også angives, om der er tale om en midlertidig eller varig tilstand.

Økonomi

Administrationen vurderede i august jf. formandsmeddelelse på forretningsudvalget (se bilag 3 til medlemsforslaget) at provenuet ikke nødvendigvis ville kunne dække forventet merudgift. Administrationen bemærker, at det er en meget foreløbig vurdering, idet der alene er udskrevet fakturaer siden september måned.